INVENTARIO

DELLE “ROBE” DI MADONNA CATERINA SFORZA
consegnate il 18 dicembre 1490
a Giovan Pietro di Landriano, castellano della Rocca di Imola

Archivio di Stato di Firenze
Fondo Mediceo Avanti il Principato
f. 104, doc. 14, cc. 121-146

per cura di Danilo Romei



“Nuovo Rinascimento”

2023

Il 14 aprile 1488 una congiura, organizzata da Ludovico e Checco Orsi, Giacomo Ronchi e Ludovico Pansecchi, trucidò il conte Girolamo Riario, signore di Imola e di Forlì, e s'impadronì del potere a Forlì, invocando il ritorno del vicariato sotto il dominio diretto della chiesa. La moglie del conte, Caterina Sforza, i suoi figli e i suoi parenti furono trattenuti come ostaggi. La notte stessa il palazzo comitale andò a sacco. Si dice che il solo bottino dei preziosi ammontasse al valore di 60.000 ducati. Poco dopo, con un ingegnoso espediente, Caterina Sforza riuscì a rifugiarsi nella rocca di Ravaldino (la principale della città), che era tenuta da milizie a lei fedeli, e da lì resisté a tutte le minacce dei congiurati, finché un esercito spedito dal duca di Milano non la reinsediò al potere, come reggente in nome del primogenito. Fra i primi editti emanati dopo il ristabilimento della normalità vi fu l'imposizione ai cittadini di restituire il maltolto sotto pena della forca; sembra che una parte cospicua di ciò che era stato asportato (e non guastato) sia prontamente rientrata.

Da allora Caterina si guardò bene dal risiedere nel devastato e mal sicuro palazzo cittadino, ma stabilì la sua residenza proprio nella forte rocca di Ravaldino, che sempre più rafforzò e abbellì, e trasferì almeno parte delle "robe" recuperate (o che comunque si suppone provenissero dagli arredi del palazzo di Forlì e dalla guardaroba del conte Riario, a giudicare dagli stemmi) nella rocca della più tranquilla città di Imola. Inoltre, non fidandosi dei "castellani" mercenari, che avevano dato pessima prova di sé nel momento del pericolo, adottò la politica di assicurarsi i nodi strategici delle fortezze avvalendosi di uomini legati a lei da stretti vincoli di parentela. Così tra la fine degli anni 80 e i primi anni 90 assistiamo a una serie di spostamenti che coinvolgono i parenti di più sicura affidabilità. Il 30 luglio 1490 giurò fedeltà Giovan Pietro da Landriano, patrigno di Caterina, come castellano di Forlimpopoli.[1] Ma già il 18 dicembre dello stesso anno, nel documento che qui si trascrive, troviamo il Landriano promosso castellano di Imola e quindi depositario delle "robe" di Caterina. Appunto: la persona più affidabile nominato guardiano della roc-

[1] Il testo in MAP f. 78 doc. 6 c. 6.

ca della seconda città dello stato e di una parte ragguardevole del tesoro *di Madonna*.

Quanto alle "robe" inventariate nel documento, tutto lascia credere che il nucleo più prezioso sia costituito da doni di nozze. A giudicare dai blasoni, quasi tutti i potentati italiani vi sono rappresentati, come si conviene ad omaggi per il connubio del nipote di papa Sisto IV e di una figlia (se pur illegittima) del duca di Milano. Dominano gli stemmi dei Riario: oltre a quello del conte, quelli dei cardinali Pietro e Raffaele Riario (che avranno trasmesso anche i doni del papa). Mancano quasi del tutto gli stemmi degli Sforza: probabilmente gli oggetti sforzeschi Caterina li ha tenuti con sé, quelli del marito li ha spediti a Imola.

*

Come si è accennato, nel fondo Mediceo Avanti il Principato dell'Archivio di Stato di Firenze, filza 104, doc. 14, si trova, sotto la data *die / 18 / decembris / 1490*, un importante documento che reca l'intestazione *Infrascripti sono lo Inuentario de le robe de la E*(*xcellenti*)*a de Madona* (*con*)*signati ad zohannepetro de landriano castelano di Imola /*. Il testo occupa le cc. 121*r*-133*r* di un fascicolo autonomo (attualmente slegato, ma con tracce di un'antica cucitura) che termina a c. 146*v*: 26 cc. con numerazione moderna, ovvero 13 fogli piegati piegati in due; le carte da 133*v* in poi sono bianche, a eccezione di una nota a c. 146*v*, non pertinente e comunque posteriore alla data del 24 aprile 1494, che vi è registrata. Il testo è redatto da due mani: alla prima, che chiamo α, appartengono le prime sei linee di c. 121*r* e la nota di c. 146*v*; alla seconda, che chiamo β, appartiene tutto il resto (quasi tutto). Il primo scrivente è con buona probabilità un notaio, nelle mani del quale il documento deve essere rimasto almeno per qualche anno, tanto che ha potuto apporvi la nota più tarda; il secondo è uno scriba dalla grafia assai più diligente anche se frettolosa. Il primo ha aperto la scrittura, poi (quasi subito) è passato a dettare; il secondo ha faticato a stargli dietro, con molte incertezze, molte pretermizioni e probabili errori. La lingua oscilla fra il puro vernacolo, una

koinè basso-padana tardo quattrocentesca e un volenteroso toscanismo letterario con venature umanistiche.

La trascrizione che se ne offre è semi-facsimilare, ovvero s'ingegna di riprodurre per quanto possibile le modalità della grafia originaria, compresa l'interpunzione, sciogliendo fra parentesi tonde le abbreviazioni. Il non letto è segnalato con *cruces*. Si sono aggiunte frugalissime annotazioni nel tentativo di facilitare la comprensione del testo. Non pochi tratti, specialmente dialettali, sono rimasti al di sopra della comprensione dell'editore.

[*Testo*]

[c. 121*r*]

die / 18 / decembris / 1490 /
Infrascripti sono lo Inuentario de le robe de la E(xcellenti)a de Madona (con)signati ad zohannepetro de landriano castelano di Imola /.

prima[1] de li argenti

1 La Immagine de la Vixitazione de santa Elixabet(a) contuto larma[2] de rouano[3] dapede contuto duy spegi[4] de Intorno ali banbini[5]
1 Caliçe grande Cu(m) lasua patena dorata
2 Candilieri daltarre Insu dui triangoli[6] lauoratto d(e) releuo Cu(m) le arme del signor d(e) sotto[7]
1 Nauetta da i(n)zenso dorata Cu(m) lanu(n)zatio(ne) suso de smalto
1 Paze quadra da niello[8] Cu(m) Cristo suxo Tolto grosse d(e) Croce i(n) bratio ale marie
1 Schatola darie(n)to de fillo tiratto[9] da ripore hosti(e) i(n) 6 fazie[10] Cu(m) 3 arme del cont(e) disopra co(n) 6 pomitti[11] schaete darge(n)to dj sotto[12] i(n) la sua uagina /.

---

[1] Si deve intendere *Nel primo armario d*(*e*) *sotto*, come si dice, in ritardo, all'intestazione successiva.
[2] *larma*: il blasone.
[3] *de rouano*: dei visconti di Rohan.
[4] *spegi*: specchi.
[5] Putti. Qui termina la parte di pertinenza della mano α.
[6] *Insu dui triangoli*: con la base triangolare.
[7] *del signor d*(*e*) *sotto*: il conte Girolamo Riario.
[8] *Paze quadra da niello*: pace (immagine sacra) quadrata di argento niellato.
[9] *de fillo tiratto*: realizzata in fili d'argento.
[10] *i*(*n*) *6 fazie*: esagonale.
[11] *pomitti*: piccoli pomi.
[12] *schaete... dj sotto*: la faccia inferiore è lavorata a piccole scaglie.

1 Fornime(n)to d(e) una la(m)peda Cu(m) 4 cadenelle atachate et ·3· pomiti dargento dorati i(n) mezo ale·3· cadenelle d(e) fuora
2 Candelieri daltare picoli senza hor(r)o Cum roxse i(n)torno alpie d(e) relieuo
2 Ca(n)delieri daltare piu gra(n)di dorati i(n) alchu(ni) luochi & aneliati[1] d(e) sotto apreso alpie
2 Paze zoe[2] vna d(e) smalto agiuro[3] cu(m) cristo i(n) suso croce co(n) larma de desoto et un pocho d(e) nielo i(n)torno laltra parte d(e) smalto co(n) (christo) nel prosepio cu(m) p(er)lle /32/ i(n)torno et pezi·16·de piu zoglie[4] i(n)torno co(n) lisoi manichy
1 Nostradona[5] asedere Cul fiolo i(n) bracio smaltata dal rouersio Cu(m) figure et una antena[6] laquale se apre et de(n)tro glie dio patre cu(m) (christo) i(n) croce etda li dui canti e figure cu(m) perle ezoglie i(n)torno cu(m) 19 zoglie difere(n)tiate eperle minute 29 /·
1 Nostra dona d(e) smalto i(n) vnno tondo dorato esmaltato Cum una corona Cum 3 · gogliet(e) ·15· perle suso et da rouerso cu(m) (christo) d(e) smalto i(n) croce e do figure da ca(n)to /.
12 Co(n)fetiere[7] pizole[8] lauorate d(e) Relieuo dorat(e) Cum li misede(nt)ro[9] i(n) uno tondo de niello /·

[c. 121*v*]

7 Confetiere granat(e)[10] zoe doe megianne[11] Cu(m) larma d(e)fere(n)tiate 1 senza arma co(n) lo tondo In mezo rotto / et 1ª piu picola Cum 1ª aquila i(n) megio scachata d(e) niello[12] 1ª altra piu

---

[1] *aneliati*: niellati.
[2] *zoe*: cioè.
[3] *agiuro*: azzurro.
[4] *zoglie*: gioie, pietre preziose; più sotto si troverà anche *gioglie*, *gogliete*.
[5] *Nostradona*: Madonna.
[6] *antena*: antina, sportellino.
[7] *Co(n)fetiere*: scatole per contenere confetti e altri dolciumi.
[8] *pizole*: picciole, piccole (in alternanza con *pichole*/*picolle* ecc.).
[9] *li misede(ntro)*: la rappresentazione simbolica dei mesi all'interno.
[10] *granat(e)*: granulate, cioè con una decorazione a granuli.
[11] *megianne*: mezzane, di medie dimensioni.
[12] *i(n) megio scachata d(e) niello*: con una banda trasversale a scacchi (quelli neri niellati).

pichola Cu(m) 1° pocho d(e) smalto i(n) loto(n)do agiuro et uerde et /2 altre piu pichole senza arme /.

3 Confetiere gra(n)de lauorato d(e) relieuo dorate Cum Cacie et a-nimali i(n)torno zoe due co(n) larme del co(n)te i(n) megio 1ª (et) laltra Cum larma d(e) san giorgio[1] i(n) mezo

4 Confetiere piu picole d(e) relieue dorate zoe due Cum le arme d(e) san sisto[2] i(n) megio et 1ª senza arma laltra Cum vna arma d(e) smalto Cu(m) lo cimiero ch(e) sopra lye i(n) testa d(e) †††† v(er)-de

2 Confetiere ama(n)dole 1ª co(n) larma del ueschouo dj bolognia[3] d(e) smalto cu(m) tre rovere et a(n)cora la lira cu(m) larma anelia-ta Cum una aquila scacatta

5 Confetiere pichole d(e) relieuo dorate zoe 1ª cu(m) larma d(e) vno re amodo fera(n)descha[4] / doe ~~ferandesche~~ se(n)za arme et doe altre vna co(n) u(n) lio(ne) p(er) arma laltra cu(m) una fonte d(e) smalto Cu(m) figure bianche i(n)torno

3 Co(n)fetiere picole zoe doe d(e) diuersi relieui et unna schieta[5] do-ratte laquale ha una arma i(n) megio Cum claue et una d(e) le doe prime co(n) un smalto agiuro tondo laltra co(n) larma d(e) sa(n) sisto

2 Co(n)fetiere vna gra(n)dexella d(e) relieuo Cu(m) larma d(e) uno ueschouo i(n) mezo d(e) smalto co(n) una rota edoe stelle laltra schieta bia(n)cha co(n) larma del conto i(n) mezo et uno brieue[6] i(n)torno co(n) litere dorate i(n)torno

---

[1] *san giorgio*: Raffaele Riario (1461-1521), cardinale diacono del titolo di San Giorgio al Velabro.

[2] *san sisto*: Pietro Riario (1445-1474), cardinale prete del titolo di San Sisto.

[3] *ueschouo dj bolognia*: Giuliano della Rovere, che sarà papa Giulio II.

[4] *amodo fera*(*n*)*descha*: del tipo di quella di Ferdinando (Ferrando) I d'Aaragona, re di Napoli e di Sicilia.

[5] *schieta*: liscia, senza decorazione.

[6] *uno brieue*: una scritta.

Nel primo armario d(e) sotto /· Nel seco(n)do /.

12 Taze gra(n)de cu(m) lopie Cum fest(e) arelieuo dorate dentro co(n) larma i(n) mezo d(e) sa(n) sisto /.

4 Taçie achuchiari bianch(e) co(n) un ragio dorato i(n) mezo co(n) le arme del Si(gnore) erano 12 / ch(e) 8 ne son pegne como apare ala lista d(e) li argenti pegnat(i)

1 Lionne darge(n)to ch(e) serue p(er) saline[1] /

1ª Corteliera co(n) /16 cortelli co(n) lo manico . et li [*spazio bianco*] lauorato co(n) arge(n)to et oro

[c. 122*r*]

2 Sali(ne) de calcidonio lauorati d(e) arge(n)to i(n)torno co(n) 3 arme alpie dil co(nte) et d(e) m(adonna) et d(e) vn uescouo

5 Salinne de calcidonio tut(e) co(n) lo cop(er)chio zoe 3· Grande e do pizole · fornite d(e) arge(n)to i(n)torno le gra(n)de una linea (et) ·3· mezi homini alpie e uno puto d(e) sop(ra) al cop(er)chio (et) forme la prima ele altre due sono co(m)pagne et le due picolle vna glene ch(e) ha elpie i(n) tria(n)golo lauorat(o) de relieuo dorati laltra col pie tondo /

1 Salinne d(e) diaspro cu(m) tre cisaniny apie d(e) smalto cum x perle e 4 goglie d(e) lequalle vnna glene i(n) cima del cop(er)to

7 Parra[2] d(e) saline darge(n)to cio due para co(n) lopie danimale vno pare co(n) palote·6·[3] et ilbrieue un paro acuchiari Cum (yesus) nel fondo vnno paro schietti dorati cum (yesus) nel fondo 2. para bianche cum le pallotte p(er) pe eschietto /

6 Cop(er)ti dargento dorati p(er) coprire i(n)ghistare[4] /

7 Pironi[5] dargento p(er) tagliare carne cioe 6 co(n) lapalota i(n)testa ele altre lauorate amodo u(n) uase

5 Foreme[6] fate aretorto Cum vno castello i(n) cima atute /.

---

[1] *saline*: saliere.

[2] *Parra*: paia.

[3] *palote·6·*: sei palle, stemma dei Medici.

[4] *i*(*n*)*ghistare*: guastade, caraffe per l'acqua (sotto, anche *ingestara*).

[5] Perni, pioli.

[6] *Foreme*: forchette.

50 Foreme picolle da tauola heran(n)o 52 ch(e) le dua dize essere i(n)nele case doue stauano legioglie tra lequale giene una senza gia(n)de i(n) cima etute le altre Cum gia(n)de

6 Chuchiari d(e) arge(n)to tuti d(e) una sorta Cu(m) yand(e)[1] d(e) sopra

4 Chuchiarj dargento lauorati [*litura*] el manico Cu(m) fille dargie(n)to

1 BechieRo darge(n)to dorato co(n) losuo coperto cu(m) 3· lioni p(er) pie et certe feste[2] · i(n)torno d(e) relieuo co(n) roxete esmalto azuro

1ª Coppa darge(n)to dorata ~~cu(m) gli soi cop(er)ti~~ Che se snoda i(n) tri pezi bord[e]nata co(n) lo manico a coste co(n)lopie ch(e) se spichato Cum larma d(e) Car(dina)le d(e) sep(...) [?]

[c. 122*v*]

2 Coppe darge(n)to dorat(e) co(n) gli soi cop(er)ti zoe lamazore ha 3 lioni p(er) pie et nel fondo del Coperchio 1ª arma Cu(m) doe aquile atachate lapiu pichola el cop(er)chio apie acuchiari el corpo ama(n)dole lu(n)ge senza arme

1ª Coppa darge(n)to dorata co(n) losuo cop(er)chio co(n) larma disopra d(e) riario et Cu(m) lo pie

1ª Coppa d(e) calcidonio co(n) losuo cop(er)to lauorato d(e) releuo traforata Cum vnno manico amodo

1° Pocio[3] dargento dorato Cu(m) losuo cop(er)to manico epie co(n) una roxa disopra al coperto fata amodo spigollo

1ª Coppa darge(n)to dorata co(n) lo cop(er)ch(io) acuchuchiari [*sic*] dorata: nel fondo del cop(er)chio vna arma d(e) smalti rosi ebia(n)cha et i(n) cima uno homo armato ch(e) tie[ne] una lanza e una targa[4]

1° Calamar(ro) picollo quadro dorato i(n)torno co(n) le arme d(e) sa(n) sisto disotto e disopra

---

[1] *yand*(*e*): ghiande (sopra *giande*).

[2] *feste*: festoni, decorazioni.

[3] *Pocio*: boccale, dal lat. med. *potus* (franc. *pot*, it. ant. *poto*); sotto *pozo*.

[4] *targa*: scudo.

Nel terzo armario ·

1° Spechio i(n) un tondo fato atro(n)chiCon losuo piede relieuo et smalti co(n) una arma d(e) u(n) uescouo epiu ch(e) nel rouerso glie u(n) cristo d(e) smalto co(n) dua figure daca(n)to Cu(m) lasua guaina di cuoro negro lauorata

1ª Balla[1] dap(ro)fumare letto cum larma delre ferando aneliatta Cum li mixi[2] i(n)torno /.

1ª Forcina una da fuocho[3]
} darge(n)to
1ª Palletta da fuocho

1ª Ingestara d(e) mestura[4] neg(r)a cu(m) litt(ere) bianch(e) i(n)torno co(n) losuo cop(er)chio

17 Bacili piannj darge(n)to Cioe 11 cum larma de san sisto i(n) mezo vnno dorato co(n) larma ~~d(e) sa(n) sisto~~ d(e)l co(n)te 2 cu(m) larma d(e)l co(nte) / uno col cimiero : laltro co(n) la colo(m)ba bia(n)ca / dui altri co(n) do arme diuerse et vnno co(n) un pocho d(e) niello cu(m) litere ch(e) dicono laus deo[5]

36 Bacilli d(e) piu sorte cioe dui acuchiarj et relieui co(n) larma d(e) Roanno i(n) mezo / dui acuchiari curti d(e) relieuo cu(m) larma dorata d(e) sansisto i(n) mezo / vno d(e) relieuo grande cu(m) animali i(n)torno cu(m) larma del conte dorata i(n) mezo 1° fato achuchiari spiculato d(e) Relieuo cu(m) larma i(n) mezo d(e) la comunita d(e) norssia / vno altro achuchiari spiculato d(e) relieuo cu(m) larma i(n) mezo del populo de roma / vnaltro acuchiari d(e) relieuo senza arma

[c. 123*r*]

ch(e) pare i(n)giafaranato[6] vno altro co(n) cuchiari da relieuo et i(n)cauato co(n) larma d(e) smalto i(n) megio del si(gnore) / dui altri d(e) relieuo i(n)cauati vnno co(n) litere bianche elarma / d(e)

---

[1] *Balla*: sferata traforata per contenere e diffondere sostanze profumate.
[2] *mixi*: mesi.
[3] *Forcina una da fuocho*: molletta da focolare.
[4] *mestura*: lega metallica.
[5] Nel marg. s. la nota: *ma*(*n*)*cha u*(*n*) *bacile*.
[6] *i*(*n*)*giafaranato*: infarinato.

napoli i(n) mezo laltro cu(m) litt(ere) dorate et uno acaualo in una arma armato dui achuchiari d(e) relieuo dorati epiani co(n) larma del si(gnore) i(n)mezo dui altri uno co(n) larma de Car(dina)le de ragona[1] laltro cu(m) larma del co(n)te tuti duiachuchiari cu(m) uno basto(ne) intorno alorelo[2] / epiu 3·altri bacilli uno acuchiari d(e) relieuo co(n) larma di pazi[3] / laltro cu(m) uno ragio i(n) mezo d(e) relieuo co(n) lo cimiero et larma d(e) riario / laltro achuchiari drito senza arma / epiu 6 altri bacilli cioe dui acuchiarj co(n) larma d(e) sa(n) sisto / dui altri achuchiari / uno co(n) larma d(e) uno uescouo latro [*sic*] co(n) una aquila / duj altri piani lorelo et laroxa di mezo [*spazio bianco*] borchie picolle Cu(m) larma d(e) sa(n) sisto i(n) mezo ch(e) uno depsi ~~a~~ ha uno pipio[4] epiu 6 altri bacilli d(e) relieuo cioe 4 cu(m) larma d(e) san sisto differe(n)tiati lauori / et dui altri co(n) larma del co(n)te pure defere(n)tiati / vna arma tie(ne) dui ba(n)bini laltra co(n)lo panicello senza ba(n)bino 6. altri bacili differe(n)tiati d(e) lauoro Cioe uno co(n) larma del co(n)te d(e) smalto: laltro co(n) larma d(e) sansisto i(n) mezo / et cu(m) litt(ere) i(n)torno i(n)torno [*sic*] alorelo / laltro Cum uno giglio uerde i(n) mezo / laltro co(n) larma d(e) ssienna i(n) mezo d(e) niello / laltro cu(m) larma disauelli[5] d(e) smalto laltro Cum larma cu(m) quatro ferrj da caualo d(e) vncar(dina)le /.

3 Tacie due pianne et una a cuchiarj dorata

2 Fiaschi Cu(m) larma del uice canceliero[6] cu(m) li manichi e piedi heranno x· ch(e) otto ne so(n) pegni como apare ala lista di pegni

2 Stagnate gra(n)de dorate cu(m) lo manico dopio et cu(m) le arme d(e) roanno

2 Boccalli pianni i(s)chietti dorati Cum le arme disop(ra) d(e)l car(dina)le san sisto /.

---

[1] *Car*(*dina*)*le de ragona*: Giovanni d'Aragona (1456-1485), cardinale diacono del titolo di Sant'Adriano.

[2] *cu*(*m*) *uno basto*(*ne*) *intorno alorelo*: orlato da un filetto cilindrico.

[3] *di pazi*: della famiglia Pazzi di Firenze.

[4] *pipio*: beccuccio.

[5] *disauelli*: di Giovanni Battista Savelli (ca. 1422-1498), cardinale diacono del titolo dei Santi Vito e Modesto.

[6] *uice canceliero*: il card. Raffaele Riario.

20 Brongini[1] defere(n)tiati d(e) lauori et gra(n)deza cioe 15· cum lopipio aserpa[2] / dui cu(m) larma d(e) ma(n)toa[3] aneliata / vno co(n) larma d(e) milano[4] / uno co(n) larma d(e) riario vno cu(m) larma ursina[5] vnno cu(m) uno arbore verde p(er)arma[6] dui co(n) larma d(e) sauelli sopra el cop(er)chio / laltro Cum una aquilla sopra el cop(er)chio tuti el resto deli 15· senza arma : laltri 5· hanno el pipio se(n)za serpe et Sonno se(n)za arma : fra quali 5· glie quello ch(e) ha larma del sauello ch(e) dito d(e) sopra

[c. 123*v*]

23 Stagnat(e) d(e) diuerse sorte cioe due due [*sic*] fatte arose cu(m) larma d(e) san sisto di sop(ra) /. 2 altre tute dorate aroxe i(n) una altra fogia ch(e) unno glie ne piu picollo de li dui parte dorati tutti tri cioe dui Cum unno boto(ne) in cima del cop(er)chio acoste d(e) meloni laltro cu(m) uno botone schieto i(n) 8 faze[7] vna altra schietta tutta dorata dentro et fuora / dui altrj defere(n)tiati cioe vno i(n) xij · facie 6 · doratte e lauoratt(e) et 6 schiett(e) bia(n)che / laltro Cu(m) uno ouollo i(n)torno et uno breue disotto Cu(m) litt(ere) bia(n)ch(e) i(n) campo dorato granito[8] / dui altri picolini dorati Cum vno schietto laltro acuchiarj et doratt(o) dentro et xi. bia(n)che schiett(e) i(n) xii · facie ch(e) due gle ne se(n)za pipio tutt(e) co(n) lo suo coperchio et vno senza u(n) pezo d(e) manicho /.[9]

6 Grotti[10] cioe 5 lauorati aroxe i(n)torno cu(m) larma d(e)l si(gnore) sul manicho lalt[r]o schietto avna altra fogia senza arma

6 Candelieri gra(n)di datauola dorati j(n) alchu(ni) luochi

---

[1] *Brongini*: brocche di bronzo di modeste dimensioni.
[2] *lopipio aserpa*: il beccuccio a forma di testa di serpe.
[3] *d*(*e*) *ma*(*n*)*toa*: dei Gonzaga, marchesi di Mantova.
[4] *d*(*e*) *milano*: degli Sforza, duchi di Milano.
[5] *ursina*: della famiglia Orsini.
[6] *uno arbore verde p*(*er*)*arma*: probabilmente il rovere dei della Rovere.
[7] *schieto i*(*n*) *8 faze*: ottogonale liscio.
[8] *granito*: con decorazione granulare.
[9] Nel marg. s. la nota: *ma*(*n*)*cha 1° bro*(*n*)*gin sch*[*i*]*eto ouero stagnata*.
[10] *Grotti*: boccali.

19 Coppe dorate d(e) diuerse sorte zoe doe gra(n)de borchiate a jª fogia Cu(m) 1ª arma Tramo(n)tana[1] i(n) sul scop(er)chio 2 altre piu picolle quase auna fogia borchiade/1ª Cu(m) arma nel fondo del cop(er)chio Cu(m) una stella laltra fata asimile 1ª arma piu gra(n)de / 2 altre quasse auna fogia borchiade alcop(er)chio ep(er) (tutto) 1ª se(n)za arma nel fondo del cop(er)chio laltra Cu(m) /1ª arma Cu(m) v Tor(r)e / 1ª altra gra(n)de cu(m) 1° homo armato i(n) sul schop(er)chio Cu(m) stocho epugnale alato e tre ho(mi)ni al pie Cu(m) una arma al fondo del cop(er)to / una altra lauorata d(e) relieuo d(e) trafore cu(m) /3 homini alpie cu(m) una arma sbarata Nel fondo del cop(er)chio vna altra defere(n)tiata borchiade pichole 1ª magiore d(e) laltra cu(m) le medesme arme sbarate nel fo(n)do del cop(er)chio / vna altra borchiata e dorata cu(m) tre uechie alpie et 1° ch(e) sona el tanburjno i(n) cima del cop(er)chio / vna altra borchiata esmaltata i(n) mezo aleborchie d(e) smalto agiuro Cu(m) /9/ serpe(n)t(i) picoli al cop(er)chio / vna altra co(n) una corona i(n)torno Cu(m) 1° santo d(e) smalto guasto nel fondo del cop(er)chio / vna altra picola acuchiari Cu(m) lo coperto schieto cu(m) smalto agiuro i(n) mezo d(e) tre foglie i(n) cima del coperchio / vna altra aborchie spiculate Cu(m) una corona i(n)torno alcop(er)to et/3·/ struzi al pie

[c. 124*r*]

vna altra picholla co(n) larma colonexe[2] de(n)tro nel fondo vna altra lauorate co(n) figure piane con larma d(e) sa(n) sisto d(e) sop(ra) alcop(er)chio co(n) tri hominj al pie 2 gliene ch(e) hano un capello i(n) mano et laltro e senza vna altra pichola dinarata Cu(m) 2 arme d(e) sa(n) sisto vna dentro laltra nel fondo del cop(er)chio 1ª altra pichola acuchiari se(n)za arma Cu(m) 1° boto(ne) i(n) cima del cop(er)chio /·

2 Coppe da tener frut(e) cu(m) lisoy cop(er)ti co(n) vna corona torta[3] i(n)torno Cu(m) multe arme del signor(e) et uno homo armato i(n) cima ch(e) tene larma del si(gnore)

---

[1] *Tramo*(*n*)*tana*: oltremontana, straniera.
[2] *colonexe*: della famiglia Colonna.
[3] *vna corona torta*: un cerchio a tortiglione.

3 Coppe cioe vnna borchiada cu(m) u(n) uechio i(n) cima et 3 homini i(n)uolti i(n) una rama[1] dalpie co(n) una arma i(n) lofondo de(n)tro / laltra achuchiari parte dorata parte no(n) Cu(m) vnno quadro i(n) lofondo de smalto agiuro Cu(m) 9 quadrati doro de(n)tro / laltro amodo d(e) u(n) pozo[2] Cu(m) larma del Car(dina)le d(e) sa(n)sisto i(n) cima del cop(er)chio co(n) lo manico /·

1ª Coppa dorata borchiada se(n)za cop(er)to

1ª Coppa d(e) smalto agiuro cu(m) lo cop(er)to con tre palote et 3· aquille alpie et una aquila d(e) smalto i(n) cima

1 Scatolla i(n) ch(e) e una croce hornata cu(m) perle 50 · et xii zoglie vna altra croxeta co(n) 4 goglie aneliata dal rouerso cu(m) 7 perle minut(e) i(n)torno / epiu dui chuchiari d(e) cristalo difere(n)tiati lauorati co(n) oro e smalti vno altro chuchiaro dorato co(n) una certa prieda[3] i(n) mezo /e/ piu uno ~~v~~ spechieto darouersso vnna n(ost)ra donna Cu(m) X p(er)le i(n)torno Et Cu(m) X zogliette difrentiate /

1° Paro d(e) staffe dorate co(n) larma d(e)l si(gnore)

1 Parro d(e) speroni darge(n)to dorati

1° Ramo darge(n)to cu(m) 7 perle amoddo lingue et 6 altre prede[4] defferentiate

12 Taze achuchiari doratti Cum li mixi

12 Taze piane dorate /

2 Bro(n)zi ala rausea[5] lauorati d(e) relieuo doratti vnno cu(m) una lauda i(n) cima d(e)l cop(er)to laltro co(n) smalto agiuro et bia(n)cho /·

[c. 124*v*]

1ª Stagnata pichola Cum lo cop(er)chio schietta co(n) uno sa(n) giorgio i(n) pie i(n) cima al coperchio ch(e) amaza u(n) serpe(n)te et Cu(m) vna figura d(e) una donna drieto al manicho

5 Bechieri darge(n)to

3 Quadri[1] quadrj tristi[2] molto subtilli

---

[1] *i*(*n*)*uolti i*(*n*) *una rama*: circondati da un festone vegetale.

[2] *pozo*: vedi sopra *pocio* ('boccale').

[3] *prieda*: pietra (preziosa).

[4] *prede*: pietre.

[5] *Bro*(*n*)*zi ala rausea*: brocche di bronzo alla foggia di Ragusa (sopra *brongini*).

3 Tacie pianne vse[3]
1ª Tacietta picolla martelata
1° Bechiero co(n) lo coperchio tuto dorato co(n) u(n) basto(ne) biancho i(n) mezo ligato /· et vno homo armato i(n) cima cu(m) uno scudo i(n) ma(n) et tre done dal pie
1° Cerchio co(n) 3 cadenelle dorat(o) amodo d(e) uno spechio Cu(m) 60 peci depiu goglie djfere(n)tiate i(n)torno
12 Tace acuchiari dorate Cu(m) li apostoli
2 Bro(n)zi dama(schini) lauorati de relieuo vnno cu(m) larma del car(dina)le d(e) napoli[4] nel peto d(e) una serpa : lalto [*sic*] Cu(m) vnna pallotta i(n) cima del coperto doratto /·
1ª Scatola i(n) ch(e) he vnna rama de coraglio rosso
3 Piati darge(n)to gra(n)di cu(m) lorelo molto largo: uno cu(m) due roxe e 2 cu(m) una rosa e arma d(e) sa(n) sisto
6 Piati alqua(n)ti minori ad quali d(e) sop(r)a Cu(m) lorelo largo 5 glene Cu(m) doe roxe et un co(n) larma d(e) sa(n) sisto
1 Piato alquanto minore d(e) quilli d(e) sopra cu(m) lorello largo Cu(m) larma d(e) sa(n) Sisto
2 Piatti minori d(e) quilli d(e) sopra Cu(m) larma del co(n)te i(n)torno alorello ch(e) uno e alqua(n)to piu picolo delaltro
2 Piati minori aquilli d(e) sopra cu(m) lorello largo elarma d(e) sa[n] sisto
1° Piato minore aquilli d(e) sopra se(n)za arma Cu(m) lorelo largo
5 Piati co(n) lorelo largo piu picoli d(e) quilli d(e) sopra e 4 line[5] Cu(m) larmad(e) sa[n] sisto e laltro e senza arma
11 Piattillitj da i(n)salata piu picoli aq(ui)llj disopra cu(m) la roxa a soti piattj et 3 cu(m)larma d(e) sa(n) sisto et la rosa et u(no) cu(m) larma d(e) sa[n] sisto sola /

[c. 125*r*]

18 Scudelle cu(m) lorelo largo et vno frixamiero[1] i(n) megio dorato

---

[1] *Quadri*: vassoi.

[2] *tristi*: in cattivo stato.

[3] *vse*: usurate.

[4] *car*(*dina*)*le d*(*e*) *napoli*: Oliviero Carafa (1430-1511), cardinale prete del titolo di San Marco.

[5] *line*: *li n'è*, 'ce ne sono'.

5 Scudelle uechie sutile tra lequalle gie ne una da lorello largo
8 Schudelle Cu(m) lorlo largho fra lequalle he una Cu(m) lorlo horlado e bianche
12 Quadri ~~de~~ tondi cu(m) uno frexo[2] doro i(n)torno
29 Quadri to(n)di
12 Quadri to(n)di schietti
12 Scudelini Cu(m) vn fogliamo dorato i(n)torno lorlo
11 Scudelini cu(m) lorlo orlato et granito
11 Schudelinnj zoe 6 Cu(m) lorlo largo e 5 alqua(n)ti piu picoli

Robe i(n) la dita sta(n)tia doue sonno liarge(n)ti
i(n) la Camera d(e) latore

7 Cusini d(e) ueluto alisandrini cu(m) li frisi dor(r)o i(n)torno et cu(m) li soi fiochi doro et di seta
2 Cusini ueluto paonacio schieto Cu(m) li fiochi doro et di seta
2 Cusini d(e) carmisino[3] veluto pian(n)o Cu(m) fiochi doro edi seta
6 Cusini d(e) ueluto bia(n)cho afigurato co(n) li frisi doro i(n)torno et cu(m) li soi fiochi doro et di setta
2 Cuxini deraxo carmexino Cu(m) li frixi doro i(n)torno et cu(m) li fiochi
2 Cusini d(e) brocato doro Cremosi(n) ritio[4] fodrato d(e) ueluto bia(n)cho figurato con li soi fiochi
2 Cussinni de pan(n)o doro Cremissi ebia(n)cho fodrato d(e) ueluto bia(n)cho Cu(m) li soi fiochi
2 Cussinni de pan(n)o doro alisa(n)drino ritio Cu(m) li frixi doro i(n)torno Cu(m) li soi fiochi fodrato d(e) ueluto carmesino afigurato
9 Cusinni d(e) pano dor cilestro cu(m) lisoi fiochi saluo ifiochi ch(e) lima(n)cha

---

[1] *frixamiero*: decorazione.

[2] *frexo*: fregio.

[3] *carmisino*: scarlatto; varianti: *carmixino / carmesino / cremosino / cremisino / cremissi*.

[4] *ritio*: riccio, arricciato; varianti: *riço*/*ricio*.

12 Cussinni d(e) pano dor charmesi(no) e bia(n)chi co(n) li soi fiochi doro ediseta 10 fodrati d(e) ueluto negro figurato et dui d(e) ueluto alisa(n)drino pian(n)o

4 Cussini d(e) pano doro Cremisini e biancho fodrati cu(m) lisoi fiochi

2 Cossini de brochato doro Cremisi(no) pianni Cu(m) lisoi fiochi

2 Cossinni d(e) pan(n)o doro Cremesi(no) riço cu(m) el frise doro da un canto Cu(m) lisoi fiochi fodrato d(e) ueluto uerde afigurato

[c. 125*v*]

3 Cossinni d(e) pano dor cremesi(n) ebia(n)chi cu(m) lisoi fiochi ch(e) uno efodrato d(e) ueluto alisa(n)drino pian(n)o laltro d(e) ueluto cremisino piano laltro d(e) ueluto negro afigurato

12 Cusini d(e) pan(n)o doro Cremesi(n) ritio Cu(m) lisoi fiochi doro et di setta · d(e) qualli gie ne ma(n)cha vno et a vno modo d(e) dito brocato

1° Cusino d(e) pano doro ricio In paonacio cu(m) lo fresso doro i(n)torno cu(m) li fiochi fodrato d(e)ueluto bia(n)cho

1° Cusini d(e) pano doro cremesi(n) ricio Cu(m) li fiochi fodrato d(e) ueluto cremesi(n) pianno

1° Cussinno d(e) piuma d(e) damascho bia(n)cho senza fiochi efornito

In dita stantia ./.

[1° albuso(n) d(e)l marchese mo(n)fera][1]

8 Gipponi d(e) brocato e brocatello d(e) diuerse sort(e) Tutt(i) fodratt(i) d(e) tafeta cremesi(n)

1ª Giornea[2] d(e) pan(n)o doro ricio Cremesi(n) et bia(n)cho ala italiana Cu(m) lo peto i(n)tiegro fodrata d(e) tafetta giallo

---

[1] Aggiunto nel marg. s. davanti al succ. it. Dovrebbe trattarsi di Guglielmo VIII Paleologo (1464-1483) o di Bonifacio VIII (1483-1494); *buson*, nei dialetti romagnoli equivale a ‘frocio’ (da *buso* ‘buco’).

[2] *Giornea*: sopravveste senza maniche aperta ai lati.

1ª Giornea brochato doro paonazio fodrata d(e) damascho uerde Cu(m) lafra(n)getta i(n)torno doro e darge(n)to e di seta carmesina

1ª Giornea d(e) ueluto negro pian(n)o schietta fodrata d(e) tela negra

1ª Giornea d(e) ueluto negro piano fodrata d(e) tella negra Cu(m) 1ª fra(n)za doro edarge(n)to e de seta negra i(n)torno
[albuso(n) d(e)l marchese mo(n)ferali dono M(adonn)a][1]

1ª Giornea d(e) ueluto paonacio piano cu(m) un frexo doro traforata i(n)Torno fodrata d(e) ca(n)ga(n)te paonacio

1ª Giornea d(e) raxo paonacio co(n) una fra(n)ga doro edarge(n)to i(n)torno fodrata d(e) tafeta cremesi(n)
[amadona][2]

1ª Giornea d(e) ueluto paonacio ala fra(n)cexe no(n) fornita[3] fodrata d(e) pano paonacio

1ª Giornea pano doro ricio et biancho et paonacio no(n) fornita se(n)za fodra ala italiana Co(n) lopetto i(n)tiero i(n) pezi·3· /
[a M(adonn)a][4]

1ª Giornea ala fra(n)cese raso[5] carmesi(n) cu(m) le fra(n)ge doro i(n)torno fodrato d(e) pano rosso

1ª Giornea d(e) brocato doro uerde ala francese cu(m) lefra(n)ge doro i(n)torno fodrato d(e) paonatio
[a M(adonn)a][6]

1ª Giornea ala francese d(e) pano doro ricio In bia(n)cho co(n)le frange doro i(n)torno fodrata d(e) pano paonatio /.

[c. 126*r*]

1ª Giornea d(e) pano doro ritio Ingiallo cu(m) lefra(n)ge doro i(n)torno ala fra(n)cesa fodrata d(e) pano paonacio
a M(adonn)a [*marg. s.*]

1ª Giornea d(e) pano doro ricio i(n) paonacio ala fra(n)cese Co(n)le fra(n)ge doro i(n)torno fodrato d(e) pano paonacio

---

[1] Aggiunto nel marg. s. davanti al succ. it.; *monferali*: Monferrato.
[2] Aggiunto nel marg. s. davanti al succ. it.
[3] *no(n) fornita*: non finita.
[4] Aggiunto nel marg. s. davanti al succ. it.
[5] *raso*: corretto su *rax*.
[6] Aggiunto nel marg. s. davanti al succ. it.

1ª Giornea d(e) brocato doro bia(n)ca vxa[1] Cu(m) lefra(n)ge doro i(n)torno ala fra(n)cese fodrata d(e) pano paonacio

Veste i(n) dita sta(n)tia

a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Turca[2] d(e) raxo fodrata paonacio d(e) borcatello[3]
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Turcha brocato doro paonatio fodrata d(e) ca[n]zante[4] uerdi
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Turcha brocato doro cremisi(n) fodrata d(e) ca(n)za(n)te morello
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Turcha d(e) Tabbi[5] paonacio fodrata d(e) tafeta[6] uerde
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Turcha d(e) raxo negro fodrata d(e) borchatello
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Turcha d(e) tabi paonacio se(m)pia[7]
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Turcha d(e) gangante alasandrin et Cremisin se(m)pia
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Turcha d(e) tafetta negro se(m)pia
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Turchecta d(e) ueluto negro fodrata d(e) tafeta cremesi(n)

Turch(e) 9 /

a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Ma(n)telina raso cremisi(n) fodrata d(e) damascho uerdo
a M(adonn)a [*marg. s.*]

---

[1] *vxa*: usa (part. forte), usata (varianti: *vsa*, *vssa*).
[2] *Turca*: veste lunga di foggia turchesca.
[3] *borcatello*: broccatello (metatesi).
[4] *ca*[*n*]*zante*: stoffa cangiante.
[5] *Tabbi*: tabì: seta pesante simile al damasco di origine orientale.
[6] *tafeta*: taffettà: tessuto lucido di seta, caratterizzato da un effetto cangiante.
[7] *se*(*m*)*pia*: scempia, senza fodera.

1ª Ma(n)telina d(e) brochato doro alixa(ndrin) fodrata damascho Cremisi(n)
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Ma(n)telina d(e) raxo paonacio fodrata tafeta cremisi(n)
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Ma(n)telina de raxo paonacio fodrata damascho cremisi(n)
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Ma(n)telina borchato doro cremisi(n) fodrata d(e) raxo v(er)de
1ª Ma(n)telina d(e) ueluto paonacio Cu(m) fode(ra) d(e) tafeta cremesi(n) dispica[1]

Ma(n)teline 6

a M(adonn)a Ioa(n)p(ietr)o castelano li dono M(adonn)a [marg. s.]
1ª Gabanella[2] ueluto paonazo fodrata d(e) tafeta Cremesi(n)
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Gabanella ~~ueluto~~ d(e) raxo paonazo fodrata d(e) ga(n)ga(n)te uerd(e)
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Gabanella d(e) brocato doro paonacio fode(ra)tta d(e) ga(n)gante uerde
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1ª Gabanella d(e) ueluto negro fodrata d(e) tafeta cremisi(n)

Gaba(nelle) 5

a M(adonn)a [*marg. s.*]
1° Ma(n)telino raxo paonacio fodrata d(e) borchatello
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1° Ma(n)telino raxo negro fodrata d(e) borchatello
a M(adonn)a [*marg. s.*]
1° Ma(n)telino brochato doro alisa(n)drino fo(drato) d(e) damascho Cremesi(n)

---

[1] *dispicà*: spiccata, staccata.
[2] *Gabanella*: corretto su *Gapanella*.

a hier(onim)o casall(e) M(adonn)a li dono dito ma(n)tello [*marg. s.*]

1° Ma(n)telino d(e) damascho alionato[1] fodrato d(e) tafeta uerde a M(adonn)a [*marg. s.*]

1° Ma(n)telino raso lionado chyaro tafeta ga(n)gia(n)te paonazo

Manteline 5

[c. 126*v*]

2 Gabbassi[2] ueluto Cremesi(n) cu(m) le arme d(e) sa(n) sisto

1ª Frangia d(e) ba(m)bace[3] da Corthina

1° Paro d(e) Calce d(e) taffetta Cremisi .

Forme(n)t(i)[4] dachyessia Inla dita sta(n)tia

1ª Pianetta d(e) pan(n)o doro paonacio /o/ Cremesi(n) Cu(m) larma del si(gnore) disotto alfreso d(e) drieto fodrata d(e) Tafeta uerde

1ª Pianetta d(e) damascho cremesi(n) Cu(m) fiori dor(r)o Cu(m) larma del si(gnore) disotto al friso d(e) drieto fodrata d(e) tafetta uerde

1ª Pianetta d(e) brochato doro i(n) bia(n)cho amodo damaschin Co(n) larma d(e)l Si(gnore) de drieto al frisso fodrata d(e) ba(m)bacina bia(n)cha

1ª Pianeta d(e) damascho bia(n)cho Cu(m) fiori doro Cu[m] larma del si(gnore) al frise de drieto Cu(m) 1° camise stolla manipollo hamito Et cordono[5] fodrata d(e) ba(m)basina[6] bia(n)cha

1ª Pianetta pano doro Cremesi(n) et bia(n)cho Cu(m)larma d(e)l si(gnore) d(e)~~so~~drietto al frixo d(e) sotto fodrata d(e) tafeta uerde

---

[1] *alionato*: leonato, fulvo (varianti: *lionato*, *lionado*).

[2] *Gabbassi*: gabbani, mantelli pesanti.

[3] *ba*(*m*)*bace*: teletta di cotone.

[4] *Forme*(*n*)*t*(*i*): fornimenti, arredi.

[5] *Pianeta... Et cordono*: l'intero vestimento del sacerdote per la messa: pianeta, camice, stola, manipolo, amitto, cordone.

[6] *ba*(*m*)*basina*: tessuto di cotone.

1° Piuiale[1] d(e) damascho bia(n)cho i(n) borchato doro Cu(m) larma d(e)l Si(gnore) disotto al scapucino Cu(m) lo freso et co(n) un fiocho fodra d(e) banbasina bianca
1ª Pianetta d(e) damascho paonazo Cu(m) fiori doro Cu(m) larma del si(gnore) de drieto al frixo fodrata de tella verde
1° Palio daltare[2] d(e) damascho paonatio Cu(m) fiori doro cu(m) le arme d(e)l signore fodrato d(e) tella uerde
1° Palio d(e) brochato doro cremisi(n) cu(m) una arma d(e) Sa(n) sisto fodrato d(e) tella uerde
1° Palio d(e) damascho cremisin cu(m) fiori doro Cu(m) v(na) arma d(e)l si(gnore) fodrato d(e) tella
1° Palio d(e) damascho bia(n)cho cu(m) fiori doro Cu(m) v(na) arma del si(gnore) fodrata d(e) ba(n)basina bja(n)cha
1° Palio d(e) brocato doro i(n) bia(n)co amodo damaschino Cu(m) v(na) arma d(e)l si(gnore) fodrata d(e) ba(n)baxina bia(n)cha
1° Palio d(e) pano cremisi(n) ritio Cu(m) v(na) arma del si(gnore) fodrato d(e) tella verde
1° Frexo da palio daltare d(e) brochato doro uerde Cu(m) le fra(n)ge adiuisa[3] fodrato tella uerde
† Pecia[4] d(e) damascho bia(n)cho co(n) fioro(n) doro p(er) fare parame(n)ti daltare br(aza) 30 i(n)circha in v(na) C†††cie
4 Camisi forniti co(n) tuti li soi parame(n)ti ch(e) bisogna

[c. 127*r*]

Robbe i(n) dita Camera

2 Cassette picholle lighatt(e) i(n)sieme i(n) che sono zerti lauorj dauolio[5]
1ª Tauola lunga cu(m) li soi trispidi
1ª Cassa Grande doue stano le zoglie chiauate
1ª Cassetta picolla piena d(e) libri d(e) scriture

---

[1] *piuiale*: veste liturgica a forma di mantello, aperta sul davanti e fermata sul petto.
[2] *Palio daltare*: drappo che riveste l'altare, paliotto.
[3] *adiuisa*: alternate (verde-oro).
[4] *Pecia*: pezza.
[5] *dauolio*: d'avorio.

1ª Cassetta picolla da(r)cipreso rota /.
1° Libro d(e)le pistolle[1] d(e) sa(n) hier(onym)o i(n) carta bonna scritto apena[2] Cop(er)to d(e) cuoro roso
1° Breuiario gra(n)de i(n) bona carta apenna cop(er)to Coro paonazo
1° Mesale scripto apena miniato doro In bona Carta cop(er)to d(e) ueluto agiuro Cu(m) certi chiodi dorati
1ª Bibia picholla scripta i(n) bona carta cop(er)ta Coro Rosso
Cappelli dapeuiarij[3] cu(m) diuerse figure lauorati cu(m) oro
Braza di pano doro ritio i(n) cilestro
Spechio grande co(n) laluce da vnno ca(n)to[4] et dalaltro canto Cum certi feste d(e) done eputi
Casetta d(e) ligname amodo d(e) vn li(br)o dorata i(n) ch(e) he de(n)tro due burse da corporale[5] i(n) una he vn corporale lauorato co(n) oro eperle minute et Cum unno pezo d(e) tella orteghina lauorato co(n) seta
6 Scudelle Cu(m) lorel[6] largo darge(n)to Cu(m) vno friso doro i(n)torno ch(e) no(n) fune scrite
le dite scudelle se co(m)putano i(n) lo numero de le 18 /. ep(er)[c]he siscriuo(no) i(n) la saluarobba doue sta le tapezarie i(n) unna Cassa nu(mer)o 7

Robbe d(e) lamunitio(ne)

4 Pani darazo[7] Grandi afigura d(e) diuerse Istorie i(n) vnna cassa nu(mer)o .2.
4 Pannj darazo Gra(n)di afigure d(e) diuersse ystorie i(n) la cassa nu(mer)o .3.

---

[1] *pistolle*: epistole.
[2] *scritto apena*: manoscritto.
[3] *dapeuiarij*: da piviali.
[4] *co*(*n*) *laluce da vnno ca*(*n*)*to*: con un candeliere da un lato.
[5] *corporale*: quadrato di tela bianca che viene disteso sull’altare durante le messa per appoggiarvi il calice.
[6] *lorel*: l’orlo.
[7] *Pani darazo*: arazzi.

4 Panni d(e) arazo gra(n)di afigura d(e) diuersse ystorie i(n) la cassa nu(mer)o 4
4 Panni darazo afigura gra(n)di d(e) diuerse figure & ystorie vssi et nouj in la cassa nu(mer)o /.5.
4 Pecci d(e) panni darazo p(er) una Camera lauorati cu(m) seta afigure Cum le arme d(e)l duca borsio[1]
5 Pezi d(e) pano darazia p(er) una camera afigura Cu(m) le ystorie d(e) dio damore

[c. 127*v*]

1° Pano d(e) aratio mezan(n)o lauorato Cu(m) seta et oro figurato co(n) lese(n)te(n)tie disalamo(n)
1° Pano daratia mezano lauorato cu(m) seta afigurato e ystoriato d(e) la istoria d(e) Iupiter inno et argos
4 Pezi daraza auerdura minuta schura Cu(m) choniglij p(er) una camera In lacass[a] nu(mer)o .6.
4 Pecci daraza auerdura grossa p(er) una Camera /
3 Panni daraza auerdura grossa p(er) una camera

In la cassa nu(mer)o ·7·

2 Pani grandi afigurat(i) istoriati ch(e) son(n)o del nu(mer)o d(e) li pannj ·16· Grandi notatj d(e) sopra /.
1° Panno daratia grosso afigura lauorato Cu(m) trama
1° Panno daratia grosso afigura vso
1° Panno daratio grosso afigura lauorato Cu(m) trama
1° Panno meza(n) darazio Cu(m) le figure del n(ost)ro Signori i(n) ginochio(n) d(e)na(n)ti adio padro et la nostra dona d(e) drieto lauorato co(n) trama /. seta /

---

[1] *duca borsio*: il duca Borso d’Este (1413-1471).

Siegue i(n) la dita cassa .

1° Pano darazo mezano lauorato con seta historiato Cu(m) la istoria d(e) diogenes et alexa(n)dro
1° Panno darazo picollo co(n) le figure d(e) Sa(n) sabastiano lauorato co(n) stamo eseta
7 Spaliere afigure tra gra(n)de epicolle Cu(m) le arme del Si(gnore) lauorate co(n) trama

In la cassa nu(mer)o ·8·

2 Spaliere gra(n)de auerdura Cu(m) le arme et cimiero lauorato Cu(m) stama
2 Spaliere auerdura piu picholle senza arme lauorati cu(m) stama
3 Spaliere afigure use lauoratj co(n) trama
1ª Spaliere use a figure lauorate co(n) stama
1° Panno daratio afigura pichollo Cu(m) la n(ost)ra donna i(n) mezo et sa(n) ioa(n) baptista da u(n) ca(n)to dalaltro vn santo co(n) u(n) calice i(n) ma(n) Cu(m) le arme d(e) sa[n] giorzo messe a hororo
1° Pano darazo mezano Cu(m) cristo suso uestito d(e) brocato doro et altre figure Cu(m) le arme d(e) sa(n) Giorgio a horo fodratto d(e) Tella uerde

[c. 128*r*]

1° Pano diraza afigura molto vxo lauorato Cu(m) trama
1° Pano darazo pichollo Cu(m) la n(ost)ra donna i(n) mezo co(n) litri maxi[1] et le arme d(e) sa(n) giorgio messe aoro lauorate co(n) seta et horo fodrato d(e) tella uerde
1° Panno pichollo daltare Cu(m) la n(ost)ra dona i(n) megio Cu(m) Sa(n) Iac(op)o da uno canto et un(n)o altro santo da uno altro Canto ch(e) tiene vn(n)o Calice i(n) ma(n) fodrato d(e) tela uerde

---

[1] *litri maxi*: i tre Re Magi.

In la cassa nu(mer)o·9·

1° Pano pichollo daltare Cu(m) li 3· magi Cu(m) una arma d(e) sa(n) giorzo i(n) mezo cu(m) la n(ost)ra don(n)a da vn(n)o Canto fodrata d(e) tella uerde /.

1ª Portiera afigura Cu(m) la istoria de Ioue juno argos fodrato d(e) tela agiura

1ª Portiera usa Cu(m) la figura d(e) la n(ost)ra don(n)a Cu(m) la(n)gello Qua(n)do feze la nu(n)çiazione

Siegue i(n) ditta Cassa nu(mer)o.9.

1ª Portiera cu(m) 3 figure ala fra(n)cese lauorata Cu(m) trama

1ª Portiera Cu(m) un(n)a figura da donna i(n) megio vsa

6 Tella recamata aoro Cu(m) li xij apostoli

2 Portiere d(e) pano paonazo recamati Cu(m) le arme del Si(gnore) fodrat(i) d(e) tella rossa

2 Portiere d(e) panno rossato recamat(i) Cu(m) li ba(m)bini fodratj d(e) tella v(er)d(e)

2 Coperte da mulo d(e) panno rosso no(n) Recamati fodrati d(e) tella cilestra

1ª Coperta daletto panno cardenalescho se(m)pia

1° Tapedo uechio etristo lauorato co(n) seda

1° Pano d(e) raza mezano lauorato cu(m) seta et oro Cu(m) (Christo) i(n) croce co(n) dui latroni fodratto d(e) tella uerde cu(m) le arme d(e) sa[n] giorzo aoro

1° Panno mezano cu(m) la nostra dona Cu(m) li 3 · magi et altre figure lauorate cu(m) setta et oro se(n)za arme fodrato d(e) tella azura

1° Panno daltare picollo co(n) un(n)o crucifixo i(n) mezo co(n) altre figure i(n)torno fodrato d(e) tella v(er)de

1° Panetto picollo Cu(m) sibilla et otauiano ela n(ost)ra dona da u(n)no ca(n)to a modo portier(r)a ./.

[c.128*v*]

In la Cassa nu(mer)o ·x·

24 Copertte da mullo d(e) panno roxato recamata Cu(m) larma del si(gnore) fodrate d(e) tella uerde agiura et rossa /.

In la Cassa nu(mer)o xi

1ª Portiera auerdur(r)a Cu(m) larma d(e) riario fodrata d(e) tella uerde
1ª Spaliera auerdura Cu(m) larma d(e)l Si(gnore)
2 Spaliere auerdura vsse se(n)za arme
1ª Spaliera afigura usa
1ª Coperta da caretta d(e) ueluto paonazo In ·3· pezi fodrata d(e) tella agiura Cum le fra(n)ge ./.

Septecasse

14 Copert(e) di bordi
14 Tappidi tra gra(n)di et megiani datanere i(n) terra
44 Tapidi ch(e) giene 12 datauola tra grandi et mezani loresto sonno picolli Computa(n)do dui ala portho galese e vnno ha m(esser) goglielmo datauola
22 Parre[1] d(e) le(n)cioli ditella da sauonna bia(n)chi soptilli ch(e) dua para ne ha el Si(gnor) Galiazino i(n) roca et 1° paro lo cast(ella)no
15 Paro d(e) lenzoli d(e) cana I(n) la cassa nu(mer)o xij[2] po ch(e) fuportato da sauona latela diq(ua)li ne ha le done d(e) galiacino 2 para
4 Pezi d(e) vnno fornime(n)to da camera di ueluto bia(n)cho figurato fodrato di ba(n)basina
4 Pecci d(e) vno fornime(n)to dacamera d(e) damascho bia(n)cho fodrati d(e) ba(n)basina bia(n)ca ch(e) uno ha le fra(n)ge

---

[1] *Parre*: paia.

[2] Evidenziato a mo' d'inserto che interrompe l'annotazione. Si tratta, in realtà, di una rubrica finita per errore nell'elenco.

4 Pecci d(e) vno fornime(n)to da camera d(e) raso cremisin fodrati d(e) tella rossa chel so paniciello ha le frange
1ª Coperta d(e) ueluto paonacio piana fodrata d(e) tella rossa
1ª Coperta d(e) ueluto alisandrino piano fodrata d(e) tella rossa

I(n) la cassa nu(mer)o 13 ·

5 Pecci d(e) uno fornime(n)to da camera d(e) ueluto Alisan(drin)o piano fodrati d(e) tella agiura ch(e) elsop(ra)Ciello ha lefrange doro i(n)torno
4 Pecci d(e) uno fornime(n)to da camera d(e) raxo uerde fodrato d(e) tella uerde ch(e) lo cop(er)to ha le fra(n)ge d(e) seta et oro /

[c. 129*r*]

4 Pecci d(e) ueluto alixan(andrin)i figurato fodrati tella agurra
4 Pecci d(e) vn(no) fornime(n)to dacam(era) · ueluto Cremixi(n) figurato fodrati tella v(er)d(e) ch(e) u(n) pecio ha le fra(n)ge i(n)torno

Siegue i(n) laditta cassa nu(mer)o 13·

1ª Coperta d(e) ueluto Cremisi figurato fodrato d(e) tella rossa Cu(m) le fra(n)ge d(e) seta etorro
1ª Coperta da letto d(e) ueluto Cremisi ~~figurato~~ piano fodrato d(e) tella rossa Cu(m) le fra(n)ge doro ede seta i(n)torno
1° Panno d(e) brocato et arge(n)to lauorato agochia[1] Cu(m) uno cruCifixo inzo[2] morto et cu(m) altre figure i(n)torno tut(e) messe aoro et arge(n)to et i(n)torn(n)o ala diedema del Cru(ci)fiso sonno perle minute et balassi

---

[1] *agochia*: a goccia.
[2] *inzo*: *in zó*, in giù.

In la cassa nu(mer)o / 14

1ª Coperta da letto d(e) raso paonacio fodrata d(e) tella rossa cu(m) le fra(n)gie i(n)torno d(e) seta paonaza etoro
1ª Coperta d(e) raso cremisi fodrata di tella rossa cu(m) le fra(n)ge disota Cremisi et doro i(n)torno
1ª Cop(er)ta da letto d(e) brocato doro fodrata d(e) tella uerde se(n)-za fra(n)ge i(n)torno
1ª Coperta da letto d(e) raso paonazo fodrata d(e) tella agiura se(n)za fra(n)ge i(n)torno
1ª Coperta da letto d(e) raso arge(n)ti(n) fodrata dj tella agiura Cu(m) le fra(n)ge d(e) dito colore etoro /.
1ª Coperta d(e) raso cremisi(n) fodrata di tella rossa piena de ba(m)-bace se(n)za fra(n)ge
1ª Coperta d(e) raso arge(n)ti(n) fodrata di tella agiura piena di ba(m)bace se(n)za frange
1ª Coperta d(e) raso arge(n)ti(n) piena de ba(m)bace fodrata di tella agiura se(n)za fra(n)ge

Siegue i(n) la ditta cassa nu(mer)o 14

1ª Coperta da letto d(e) raxo arge(n)ti(n) piena d(e) ba(m)bace fodra-ta ditella agiura[1]
1ª Coperta d(e) raso uerde pienna d(e) bambace fodrata d(e) ba(m)-basina bia(n)ca
1ª Coperta d(e) raso uerde piena d(e) bambace fodrata d(e) tella uer-de

[c. 129*v*]

1ª Cop(er)ta raso alisa(n)drino piena d(e) ba(m)bace fodratta d(e) ba(m)basina bia(n)ca
1ª Cop(er)ta d(e) damascho bia(n)cho piena d(e) ba(m)bace fo(dra)ta d(e) ba(m)baxina bia(n)cha
1ª Cop(er)ta d(e) raso arge(n)ti[n] fodrata d(e) tella cilestra

[1] Nel marg. s. prima dell’it. la nota: *aM*(*esser*)*Iacomo*.

In la cassa nu(mer)o 14

1ª Cop(er)ta daletto d(e) raxo bia(n)cho piena d(e) ba(m)bace fodrata d(e) ba(m)bacina bia(n)ca
1ª Cop(er)ta daletto d(e) tafeta bia(n)cho piena d(e) ba(m)bace fodrata d(e) ba(m)bacina bia(n)ca
1ª Cop(er)ta d(e) tafeta bia(n)cho piena d(e) ba(m)bace fodrata d(e) ba(m)bacina bia(n)cha[1]
1ª Cop(er)ta d(e) tafeta biancho piena d(e) ba(m)bace fodrata d(e) ba(m)bacina bia(n)cha
1ª Cop(er)ta d(e) tafeta biancho piena d(e) ba(m)bace fodrata d(e) tafeta bia(n)cho
1ª Cop(er)ta d(e) tafeta cremesin piena d(e) ba(m)bace fo(dra)ta d(e) tafetta v(er)de
1ª Cop(er)ta d(e) Tafeta Cremisi piena d(e) ba(m)bace fodrata d(e) tafeta v(er)de
1ª Cop(er)ta d(e) tafeta Cremisi piena d(e) ba(m)bace fodrata d(e) tafeta v(er)de
1ª Cop(er)ta d(e) tafeta Cremisi piena d(e) ba(m)bace legiera fo(dra)ta d(e) tafetta v(er)de

Siegue In la Cassa nu(mer)o 15·/·

1ª Cop(er)ta d(e) ssamito[2] cremisi piena d(e) ba(m)bace fodrata d(e) tella uerde
1ª Cop(er)ta d(e) Tafeta Cremisi piena d(e) ba(m)bace fodrata d(e) Tafetta v(er)de
1ª Cop(er)ta d(e) ueluto Cremisi figurato fodrata d(e) raso alisa(n)dri(n) listata da vn(o) Ca(n)to diueluto uerd(e) / et dalaltro ca(n)to diueluto Cremisi afigurato
1ª Cop(er)ta d(e) raso cremisi fodrata d(e) ba(m)bacina rossa

---

[1] Nel marg. s. prima dell'it. la nota: *amadonna*.
[2] *samito*: sciamito, tessuto lavorato di seta pesante o di velluto.

1ª Cop(er)ta ~~d(e) raso Cremisi~~ da letto d(e) ueluto uerd(e) pian(n)o fodra d(e) des†††
1ª Cop(er)ta daleto d(e) tafeta cilestro se(m)pia

In la cassa nu(mer)o ·16·

6 Pecci d(e) vn(n)o fornime(n)to da camera d(e) sirichella[1] bia(n)cha fodrata d(e) ba(m)basina bia(n)cha ch(e)l sopra cielo e d(e) tafetta bia(n)cho
1° Moscheto[2] d(e) damascho bia(n)cho se(n)za fodra cu(m) le liste dauant(i) dibrochato doro bia(n)cho Cu(m) le fra(n)ge i(n)torno

In la cassa nu(mer)o·17·

1ª Portiera d(e) raxo torchino listatta d(e) ueluto cremisi Cu(m) learme del Si(gnore) Recamata fodrata d(e) tella agurra

[c. 130*r*]

1ª Portiera d(e) ueluto alisa(n)drino pian(n)o recamata co(n) le arme del si(gnore) fodrata de tella agiura
1ª Portiera d(e) ueluto alisandrino pian(n)o Cu(m) le arme del Si(gnore) recamate fodrate d(e) tela uerde
2 Crosiere de scrana vna d(e) ueluto paonazo Cu(m) le frange i(n)torno d(e) seta e doro fodrata d(e) tafeta ga(n)gante laltra he d(e) ueluto Cremisi pianno fodrata d(e) tafeta Cremisi Cum le fra(n)ge i(n)torno d(e) seta et doro /.
1° Gipo(n)[3] d(e) raso cremisi(n) pie(n) d(e) piastre /.

---

[1] *sirichella*: setina.
[2] *Moscheto*: moschetto, tessuto con trama a forma di V.
[3] *Gipo*(*n*): giubbone.

Selle da Caualli

1ª Sella arcionata d(e) ueluto paonagio Cu(m) 2 arme del si(gnore) Cu(m) le stafe dorate et aneliate Cu(m) la cop(er)ta d(e) panno uerde

1ª Sella da mulla cop(er)ta d(e) ueluto paonazo cu(m) lestafe dorate ala gianeta[1] Coperta d(e) panno Giallo

1ª Sella cop(er)ta d(e) raso paonazo Cu(m) le arme del si(gnore) Cu(m) uno friso i(n)torno doro Cu(m) le stafe dorate Cop(er)ta d(e) pano uerd(e)

1ª Sella de ueluto paonazo senza stafe e staffili Cu(m) vna Sop(ra) uesta d(e) pano v(er)de

1ª Sella cop(er)ta d(e) raso torchino stratiata se(n)za stafe e stafilli Cop(er)ta d(e) pano v(er)d(e)

1ª Sella Cop(er)ta raxo turchin(n)o artionata Cu(m) le stafe dorate cop(er)ta a pano v(er)d(e)

1ª Sella arcionadda cop(er)ta ueluto negro Cu(m) u(n) friso Intorno Cu(m) le arme d(e)l Si(gnore) Cu(m) lestafe negre / Cop(er)ta d(e) panno verde

1ª Sella alagianetta Cop(er)ta d(e) ueluto negro Cum le staffe dorate Cop(er)ta d(e) pano verde

1ª Sella megia arcionata Cop(er)ta raso Cremisin Cu(m) le staffe ala ganetta Cop(er)ta d(e) pano uerd(e)

1ª Sella argionata cop(er)ta d(e) veluto alisandrino Cu(m) una cordella doro i(n)torn(n)o se(n)za stafe e stafilli Cum vna cop(er)ta d(e) curame i(n)torno

1ª Sella ala ganetta Cop(er)ta d(e) cuoro Cu(m) le staffe

1ª Sella alagianeta Cop(er)ta d(e) ueluto paonazo Cu(m)lestaffe ala gianetta cop(er)ta d(e) pan(n)o uerde

1ª Sella artionata uechia cop(er)ta d(e) ueluto Cremissi Cu(m) lestaffe doratte

3 Selle da donna Cop(er)te d(e) pano paonazo Scure uechie et triste /.

---

[1] *ala gianeta*: il *ginnetto* (o *giannetto*) era un cavallo pregiato di razza spagnola, di taglia piccola, apprezzato per la sua velocità e la sua agilità. Richiedeva una bardatura un po' diversa da quella comune.

[c. 130*v*]

In la cassa nu(mer)o·18·/.

1° Fornime(n)to da cauallo d(e) ueluto paonazo ala todescha Cu(m) gropiera testiera petoralle Cu(m) borchiette dorate
1° Fornime(n)to da muleto d(e) ueluto paonacio Cu(m) redane[1] Testiere petorale epe(n)de(n)te Cu(m) rosa dorata
1° Fornime(n)to d(e) ueluto paonazo daganetto Cu(m) gropiera petorali Cu(m) ††††††† e paniçelle dorat(e)
1° Fornime(n)to da muleto d(e) ueluto paonazo Cu(m) Testiera petorale eredene cu(m) borchie dorate ch(e) gie uno acauallo[2]
1° Fornime(n)to d(e) raso cremisi alagianetta Cu(m) gropiera epetorale Cu(m) vasi dorat(i)
1° Fornime(n)to da mulla d(e) ueluto negro Cu(m) testiera petoralle e redane Cu(m) ragi doratt(i)
1° Fornime(n)to d(e) raxo paonazo alagianeta /o/ ala todescha Cu(m) tstiera gropiera et pe(n)de(n)ti Cum groppi doratt(i)
1° Fornime(n)to ala italiana d(e) raso Cremisi Cu(m) testiera gropiera petorale pe(n)de(n)te Cu(m) chiodi dorati /·
1° Fornime(n)to ala italiana d(e) brochato dor(r)o damulla Cu(m) testiere petorale eredene et cu(m) una gropiera ala Italian(n)a i(n)sieme Cu(m) rose drate [*sic*]
1° Fornime(n)to da chinea[3] d(e) ueluto cremisi Cu(m) Testiera redane pectoralle Cu(m) fiochi atachati i(n) tondi dorati epiu vno paro d(e) redene d(e) raso athachat(e)
1° Fornime(n)to d(e) veluto paonazo ala todescha Cu(m) testiera gropiera petoralle epe(n)de(n)te cum rosse dorat(e)
1° Fornime(n)to d(e)Cuoro negro Cu(m) ueluto negro i(n)torn(n)o ala taliana co(n) u(n) morsso atachati Cu(m) testiera redene large estrette gropiera petorale e pe(n)de(n)te et petorale eredene Cu(m) rosse dorat(e)

---

[1] *redane*: redini (sotto *redene*).
[2] *ch*(*e*) *gie uno acauallo*: nelle quali borchie è raffigurato un cavaliere.
[3] *chinea*: cavallo da parata di gran pregio.

Siegue i(n) la cassa num(er)o/·18·/·

1° Fornime(n)to ala ITaliana raso torchino Cu(m) testier(r)a gropiera pe(n)de(n)te e petoralle cu(m) colu(m)be epanicel dorate
1° Fornime(n)to ala ganetta rosso turchino Cu(m) testiera petorale e Gropiera Cu(m) test(e) d(e) ucelli dorati
1° Fornime(n)to ala gianetta ueluto negro Cu(m) Gropiera tetoralle [*sic*] Cum fiori dorati

[c. 131*r*]

1° Fornime(n)to raso paonacio ala Todescha Cu(m) petoralle e pende(n)ti ala Taliana[1] Cu(m) groppi doratte ·/·
1° Fornime(n)to ala Taliana ueluto alixan(drino) Cu(m) Testier(r)a Gropiera pe(n)de(n)te epetorale Cu(m) colu(m)be epanicelli dorati
1° Fornime(n)to ala todescha d(e) ueluto Cremisi Cu(m) gropiera petorale rotto Cu(m) rosse dorate
1° Fornime(n)to ueluto paonacio ala Taliana Cu(m) testiera gropiera pe(n)de(n)te & petoralle cu(m) colu(m)be epaniceli dorate
1ª Testiera solla diueluto paonazo cu(m) borchie ch(e) glie uno acauallo
2 Testiere d(e) do[2] redene large noue di cuoro rosso
1° Morso ala Gianetta cu(m) redene etestiere d(e) raxo negro
1° Morso ala Gianetta Cu(m) red(e)ne etestiera d(e) raso Cremisi(n)
1° Morso ala Gianetta Cu(m) red(e)ne Testiere d(e) raso paonazio
6 Para d(e) red(e)ne zoe 5 d(e) ueluto paonazo et u(n) paro d(e) ueluto negro
5 Para d(e) redene d(e) raso 2 d(e) raso turchino una d(e) raso paonazo 1ª d(e) raso cremisi et una d(e) raso negro /
3 Morsi atachati al solaro cu(m) le borchie dorate
2 Para d(e) stafe ala Gianetta dorat(e) a[ta]chat(e) alsolar(r)o
1° Ma†††o fornime(n)to d(e) fornime(n)ti d(e) pano paonazo da sella da donne diu(er)se

---

[1] *ala Taliana*: inquadrato da linee punteggiate.
[2] *do*: due.

sopra le casse

1ª Scranna da homo cop[er]ta de ꝑ brocato doro cu(m) larma d(e)l si(gnore) in vn(n)o tondo recop(er)ta pano paonazo
1ª Scrana d(e) borchato darge(n)to dahomo Cu(m) larma d(e)l signor i(n) u(n) to(n)do reCop(er)ta d(e) pano turchi(n)
1ª Scrana da homo cop(er)ta d(e) ueluto uerde cu(m) fra(n)ge
1ª Scrana d(e) ueluto cremisi da homo Cu(m) vn(n)o tondo dorato ch(e) li ma(n)cha u(n) pomo
2 Scrane ueluto paonazo da homo 1ª Cu(m) larma d(e) sa[n] sisto i(n) u(n) tondo et li pomi dorati laltra se(n)za
1ª Scrana sfornita Cu(m) li pomi dorati
3 Stochi da homo vnno ha la guaina d(e) raso cremisi laltro d(e) raso paonacio et u(no) cop(er)to d(e) cuoro[1]

[c. 131*v*]

In trj forcieri signati d(e)ntro
·1·2·3· Et prima

46 Para d(e) le[n]zuoli sutili d(e) Cortina nuoui
1° Paro d(e) le(n)zuolli de Ca(m)bra Cioe uno i(n)tiegro laltro i(n) 3 · tilli[2]

In una Cassa de(n)tro nu(mer)o / 4 pichole

36 saluiettj use auolupat(e) i(n)sieme ch(e) x· sono triste
24 Saluietj noue ligate i(n) una touaglia pichola
6 Saruiett(i) da portare el piato
1° Pezo d(e) touaglia d(e) re(n)sa[3] larga zoe i(n) peza i(n)tegra
1ª Pecie d(e) saluiette noue nu(mer)o 30·/·

---

[1] Nel marg. s. prima dell'it. la nota: *Ma*(*n*)*ca u*(*n*) *stocho*.
[2] *tilli*: teli.
[3] *re*(*n*)*sa*: tessuto di lino fine.

3 Pezi d(e) guarda nappi
1ª Pecia d(e) touaglia d(e) re(n)sa grossetta Circa br(acci) ·xx·

In vna Cassa nu(mer)o/ 5 · picholle

38 Torcie tra gra(n)de epicolle et i(n)tiegre et come(n)tiate d(e) Cira bia(n)cha
1° Ca(n)deloto lu(n)go rotto d(e) Cirra bia(n)cha lauorato Cu(m) or(r)o

In vna Cassetta picholla nv(mer)o · 6 ·

9 Candeloti zoe 7 lauorati Cu(m) or(r)o d(e) cira bia(n)cha et dui picolli d(e) cira schietta[1] trista
14 Maci d(e) ca(n)deloti da tauola d(e) cira bia(n)cha

Sopra le casse /.

5 Celade da sguangia due e 3 dastradioto[2] ch(e) venne[3] vna sguanza cu(m) frisi dorati cu(m) una bauiera[4]
2 Gua(n)ti defero ch(e) se sono dan(n)o
1° Paro d(e) bard(e) dorato Cu(m) gropiera petorale et fia(n)chaliti Cum la Cop(er)ta d(e) Canouacio /· ~~Fiancaleti co(n) la cop(er)ta d(e) canouazo~~
1ª Armatura d(e) signoritti[5] fornita

---

[1] *schietta*: non raffinata.

[2] *Celade... dastradioto*: la *celata* è un elmo che copre tutta la testa (e quindi anche le guance [*sguangia*/*sguanza*]), con una visiera mobile: qui ce ne sono due; gli *stradiotti* sono mercenari di cavalleria, per lo più di origine alabanese (dal greco mediev. στρατιώτες); il loro elmo caratteristico non copre le guance ma soltanto il naso, la fronte, la sommità del cranio e la nuca: qui ce ne sono tre.

[3] *venne*: ve n'è.

[4] *bauiera*: la *baviera* è la parte mobile dell'elmo che protegge il collo e il mento. Nel marg. s. prima dell'it. la nota: *ma*(*n*)*cha una celata e 1ª bauiera fa††††j tada†††te la Celata*.

[5] *signoritti*: signorini (come si dice più sotto).

6 scarane[1] cop(er)te d(e) Cuoro da homo zoe 5 Cop(er)te d(e) cuoro rosso et 1ª d(e) cuore paonazo /·
11 Scannj Tondi Cioe 5 cop(er)ti d(e) cuor rosso et 6 de cuor paonazo
14 Scranne da dona tra gra(n)de e epicholle Cioe 6 cop(er)te Cuoro neg(r)o 6 Cop(er)te d(e) cuor paonazo 1ª d(e) cuor uerde 1ª d(e) cuore azuro
2 Cosini d(e) cuor rosso vno fodrato paonazo vn(n)o pien(n)o e laltro uoto
6 scranne d(e) paniera[2] tra gra(n)de epichole ·
7 Dauanduri[3] co(n) li soi piedi tra boni erottj
3 Piedi da deuanaduro
3 Naspe[4]
13 Schiauine[5]
1ª Caretta dore sop(ra) lascalla

[c. 132*r*]

In la cassa nu(mer)o 19 robbe d(e) opico

1ª Camura[6] d(e) pano rosato dadona Cu(m) lemanich(e) ueluto neg(r)o
1ª Camura di donna pan(n)o rosato cu(m) le manich(e) brochato doro Cremisi
1ª Camura raso torchino Cu(m) labalzana ueluto negro Cu(m) le manich(e) damascho cremisi fodrata tela agiura
1ª Camura raso cremisi tristo Cu(m) le maniche brocato doro tristo fodrata tella rossa

---

1 *scarane*: scranne.

2 *d(e) paniera*: forse ‘di vimini’.

3 *Dauanduri*: sedili imbottiti (dal persiano *dīwān*); in seguito anche *deuanaduro* e *douanature*.

4 *Naspe*: aspi.

5 *Schiauine*: rozzi mantelli con maniche e cappuccio, in uso tra viaggiatori, pellegrini e altre genti di modesta condizione.

6 *Camura*: gamurra (veste femminile).

1ª Camura raso cremisi Cu(m) labalciana ueluto negro Cu(m) lemanich(e) brochato darge(n)to fodrato di tella uerd(e)
1ª Camura brochato doro ritio Cremisi se(n)za manich(e) fodrata Tella v(er)d(e)
1ª Turcha damascho cremisi Cu(m) le uiste d(e) taffeta Giallo fodrata el resto tella rossa
1ª Turcha raso lionato fodrato tella uerde
1ª Turcha raso uerde fodrata d(e) tella v(er)da et rossa
1ª Camura d(e) damascho bia(n)cho fodrata d(e) tella bia(n)cha
1ª Camura ga(n)ga(n)to[1] uerd(e) et gialle se(n)za maniche fodrata tella azura
1ª Camura tafeta negro se(m)pia
1ª Turcha d(e) damascho biancho usa ese(m)pia
1ª Turcha ueluto paonazo fodrata fella[2] rossa

i(n) dita salua robba ·/·

10 Mataraci cinq(ue) d(e) lana e/5/ de stoppa Conputato vno d(e) stoppa atachato al muro·/·
6 Caueciali[3] tra d(e) lana edi stoppa Cop(er)ti d(e) filind(e) te [?]
3 Scranne ala uenetiana
2 Corpi da coraza rugine(n)ti Cu(m) 2 almiti[4] Cu(m) 4 bratiali 6 arnise[5] 6 schinere 2 testiere da cauallo 1° paro d(e) gua(n)ti / et vno arcio(n) dasela de fer(r)o i(n) dui pezi
1° Taso[6] d(e) piu pezi d(e) bard(e) uechie et a(n)tiche

---

[1] *ga(n)ga(n)to*: di tessuto cangiante.
[2] *fella*: sinonimo di *trista*.
[3] *Caueciali*: guanciali.
[4] *almiti*: elmetti.
[5] *arnise*: arnesi (armature per il busto).
[6] *Taso*: mucchio.

Vna cassa sotto larmatura d(e) signorinj
li i(n)fra scriti stagni

4 Piati d(e) stagno gra(n)di
4 Piat(i) d(e) stagno piu minori
1° Piat(o) alquanto piu minore
3 Piat(i) piu minori
6 Piat(i) piu minori
8 Piat(i) d(e) stagno piu minori
i(n) t(utt)o piat(i) 26/[1]
2 Piat(i) mezaneli } usi
1° Piat(o) simile piu picoli

[c. 132*v*]

16 Scudelle use triste co(n) lorello largo
9 Scudelle d(e) stagno co(n) lorelo strete use
12 Quadri tondi usi di stagno
11 Scudelle noue d(e) stagno Cu(m) lorello largo
2 Scudelle ama chate co(n) lorelo streto
11 Quadri d(e) stagno usi
35 Scudelinj co(n) lorelo largo fra liquali line 1° rotto
24 Scudelini co(n) lorelo streto fra li qualli line 2 rotti
3 Saline co(n) lo cop(er)chio
53 Chuchiari d(e) octu(n) noui
1ª Corteliera co(n) 16.cortelli cu(m) lomanico dosso neg(r)o
x. Ca(n)delieri d(e) oto(n) tra mezanj epicholli chel giene dui rottj
2 Bacille d(e) oto(n) Cu(m) uno bro(n)gi(n)
6 stagnate da vinno Cu(m) lo manicho

---

[1] Nota nel marg. s.

In la sta(n)tia

2 Bacile gra(n)di de otton(ne)
2 Para d(e) cauedoni[1] lauoratj cu(m) otone u(n) paro Gra(n)d(e) da sala et vn(n)o paro pichollo da camera
2 Para d(e) cauedoni d(e) fero da sale
1° Para d(e) cauedoni da camera picolli
1° Paro d(e) moglie[2]
1° Cianpino
1ª Paletta } lauorati Cu(m) otto(ne) e parte rotte /·
1ª Forema

i(n) la salua robba

9 Lett(i) d(e) piuma tra gra(n)di e picholi Cioe 4 cop[er]t(i) d(e) tella et 5 d(e) fustagno /
9 Cau[e]ciali d(e) piuma tra gra(n)di epicoli cioe seti cop(er)ti d(e) tela e dui d(e) fustagno
1° Saco ditela Pie(n) di pene
1° Tauoliero dauolio
1ª Carra daputti[3] d(e)pinta
3 Matarazi d(e) fustagno bia(n)cho pieni d(e) ba(m)bace ch(e) uno ne ha el castelano nel suo leto
1ª Stadiera picola
1° Schan(n)o rotto chera cop[er]to d(e) ueluto azuro

[c. 133*r*]

2 Cauecialli d(e) piuma cop(er)ti d(e) raso alisa(n)drino
1ª Cassa lunga i(n) ch(e) sonno torze 30 lu(n)ghe roman(ne) d(e) cir(r)a Giala
18 Peci d(e) canouacio tra gra(n)di epicoli
1ª Casetta picola da(r)cipreso

---

1 *cauedoni*: alari da focolare.
2 *moglie*: molle da fuoco.
3 *Carra daputti*: carretto da bambini.

2 Para d(e) lencioli ch(e) presto li ebrei ch(e) u(n) paro ne ha el Castilano
1° Cop(er)ta daletto Cop[er]ta d(e) tela rossa et azura
4 Pezi d(e) touaglie prestoro li ebrej[1] le altre 4 an(n)o hauute le donne d(e) rocha
1° Organetto d(e) stagno /. 3 douanature d(e) legno
1° Paro d(e) tanaglie

Robe de la salua robba ha ristituitto m(esser) goglielmo gub(ernato)r(e) quale glie furno p(re)state per hornar(e) la sua Camera

1° Sopra cielo d(e) saglia[2] azura afigurato
1ª Cop(er)ta ueluto alisa(n)drino foderata d(e) tella uerd(e) ./.

[1] *ebrej*: corretto su *eprej*.
[2] *saglia*: saia, tessuto con punti in diagonale.